

# café EXIT

INDEPENDENT INFORMATION  
FOR REFUGEES & MIGRANTS



**DE** Das Café Exil ist ein antirassistisches, politisches Projekt, das Migrant\*innen unterstützt. Es ist eine unabhängige, nicht staatliche Anlaufstelle. Die Mitarbeiter\*innen sind keine ausgebildeten Fachkräfte, wir unterstützen unsere Gäste z.B. beim Briefe schreiben, bei Behördengängen und beraten grundlegend zum Asylverfahren. Unsere Arbeit verstehen wir als direkte Aktionsform gegen alltäglichen und institutionellen Rassismus und das Café als einen Raum, in dem wir parteilich und vertraulich arbeiten. Schließlich vermitteln wir zu solidarischen Anwält\*innen und anderen Beratungsstellen und unterstützen antirassistische Aktionen und Projekte im Raum Hamburg.

**EN** Cafe Exil is an antiracist, political project, which supports migrants. It is an independent, non-governmental information point. Our staff is not trained experts, but we support our guests e.g. in writing letters, visits to the authorities and basic consultation about the asylum procedure. We see our work as direct action against everyday and institutionalized racism and Cafe Exil as a space we work in confidentiality and in solidarity with our guests. Additionally we convey contact to solidary lawyers and other information centers and support antiracist actions and projects in Hamburg Area.

**FR** Le Café Exil est un projet politique antiraciste qui soutient des émigrants. C'est un centre d'accueil indépendant de l'État. Les collaborateurs sont des volontaires qui soutiennent les invités avec leurs problèmes individuels, comme par exemple écrire des lettres officielles ou les accompagner aux administrations. Le projet offre aussi des consultations fondamentales en ce qui concerne la procédure de demande d'asile. Nous voyons notre travail comme une forme d'action directe contre le racisme quotidien et institutionnel, en outre le Café comme un endroit où on travaille en façon partielle et confidentielle. Finalement nous arrangeons des contacts avec des avocats solidaires et d'autres postes de consultation et on soutient des actions et projets antiracistes à et aux environs d'Hambourg.

**ES** El Café Exil es un proyecto político antiracista, que apoya migrantes. Es un punto de información independiente (e.g. no gubernamental). Nuestros colaboradores no son expertos entrenados, pero apoyamos a nuestros/as visitantes con diferentes problemas a los que se enfrentan durante el proceso de búsqueda de asilo, como por ejemplo escribiendo cartas, con acompañamiento a visitas con autoridades y con consultas básicas sobre el proceso. Nosotros vemos nuestro trabajo como acción directa en contra del racismo institucional cotidiano y vemos al Café Exil como un espacio donde trabajamos con nuestros/as visitantes de manera confidencial y solidaria. Finalmente, transmitimos el contacto a abogados solidarios y a otros centros de información, y a acciones de apoyo y proyectos antiracistas en el área de Hamburgo.

**TR** Café Exil göçmenlere destek sağlayan ırkçılık karşıtı siyasi bir projedir. Başvurulabilecek bağımsız (devlete bağlı olmayan) bir destek organizasyonudur. Çalışanlar uzman bireyler olmasa da, ziyaretçilerimizi yazışmalarda, bürokratik işlemlerde desteklemekte, iltica konusunda temel bilgiler vermekteyiz. İşimizi gündelik ve mesleki ırkçılığa karşı doğrudan bir faaliyet, kafemizi ise taraflı ve güvenilir bir mekan olarak değerlendirmekteyiz.

Sonuç olarak dayanışmacı avukatlara ve çeşitli danışma merkezlerine ulaşmada aracı olmakta Hamburg çapında ırkçılık karşıtı eylemleri ve projeleri desteklemekteyiz.

**RUS** “Кафе Эксиль” это политический проект, который поддерживает мигрантов/ беженцев. Это независимая (т.е. негосударственная) организация. Ее работники не обученные специалисты, но мы поддерживаем наших гостей с различными проблемами, такими как: написание письма властям, посещаем с вами Ауслендербехёрде, и предлагаем основные советы для процедуры предоставления убежища. Мы видим свою работу как прямой форме действий против бытового и институционального расизма и кафе как пространство, в котором мы работаем. Также мы предлагаем вам специальных адвокатов и других консультационных услуг и поддержки анти-расистских акций и проекты в области Гамбург.

**PL** Café Exil je politički projekat, protiv rasizma, za zaštitu izbeglica. To je od države nesavisno informativno mesto. Osoblje koje tu radi je neškoloovano za tu delatnost , ali oni štite izbeglice kod različitih problema, kao što su pisanja pisama, pitanja kod službenih organa i daju savete za izbeglička prava. Naš posao je akcionog formata, protiv svakodnevnih i institucionalnih događaja, a Café je takov mesto, gde mi partijski i sa poverenjem radimo.

Mi sarajujemo sa dobrim i povoljnim Advokatima i drugim savetodavnim organima, podržavamo protivrasističke akcije i projekte u oblasti Hamburga.

**??** Café Exil projeyê politikayê dijî nijastperestî pişt dide pêneberan. Ew cîhekî serbixweyê hevdiîn e. Karkerên me ne pisporên îltîca ne, dişajî em dikarin bi cudatî alîkarîya mêvanên xwe bikin. Em bername ji bo we dinivîsin, li ba meqamên devletê alîkarîya we dikin û agahdarîya esasiya îltîca kirinê didin we. Em karê xwe yê esasî wiha dibînin:

- Pêrabuna serrast li dijî nijatperestîya rojanî û sazî ye.

- Ew cîhê ku em tê da alîkarî we bikin Café Exil e.

Bi dawî em hevdiîna we bi parêzeran û bi cîhên agahdarîyê dikin û projeya li dijî nijatperestîyê li Hamburgê çêdibin, dibin alîkarî.

دېرصن علل ضره انم ي سايس عورش م وه Café Exil لېسك ا هېفاك ن ا رېغ ا لقت سم لاصتا ا طقن دعي عورش م ا ذه . نېرچاهم ل ا مردي ك ل ع مرعدلا مردقن ن حن ، نېفرت حم اوس ي ل نو فظوم ل ا . دېموك ح ا طلس ل ا ك ل ا باه اذل ، لئاسر ل ا اباتك ي ف ل ا ثم ل ا لېبس ا لكش ان لمرع رب ت عن ان ن ا . وءوجل ل ا تاءارج ا ن ا ش ب ةروش م ل ا مريدقت و اذه و دېس س ؤم ل ا و دېموي ل ا دېرصن علل ا دض لمرعل ل ا لكش ا ن م ا ر ش ا ب م ، ا ر ي خ ا . دا ي ح نود نمو يرس لكش ب ه ي ف لمرع ن ا ن ك م دعي عورش م ل ا رك ارمو نېنماضت م نېم ا ح م عم ل ص و ا ل ص نوكن ن ا عېطت سن دېرصن علل ا ضره انم ل ا ع ي ر ا ش م ل ا و تاءارج ل ا دي ؤنو ك ر خ ا ةي ر ا ش ت س ا غروبم ا ه ة ن يد م ي ف .

## Text Persisch??

"كافه اكسيل" يك پروژه ضد نژادپرستي و سياسي است كه حمايت از مهاجرين را در دستور كار خود قرار داده است. اين پروژه مستقل عمل ميكند و به هيچ يك از موسسات دولتي وابسته نيست. اگرچه همكاران ما در زمينه كاري خود تخصص ديده نيستند، ولي با اين وجود در حد امكان به پناه جويان ياري ميرسانند تا موانع را به بهترين شكل از سر راه خود بردارند ، براي مثال در نامه نگاري هاي اداري كمك شان ميكند، به همراهشان به ادارات و موسسات دولتي ميروند و همچنين در ارتباط با روند كار پناهندي شان با آنان به مشورت و صلاح و مصلحت ميپردازند. ما به كار خود بعنوان يك فعاليت مستقيم و بي واسطه مي نگريم كه مبارزه برعليه نژادپرستي سازمان يافته و غيرسازمان يافته را هدف قرار داده است. همچنين كافه خود را به مثابه فضايي ارزيايي ميكنيم كه در آن ميتوانيم از متقاضيان خود حمايت و جانبداري كنيم و بر پايه اعتماد متقابل فعاليت خود را به انجام برسائيم. ما به پناه جويان وكلاي مورد اعتماد و مراجع مشورتي معرفي ميكنيم و همچنين در محدوده شهر هامبورگ از ديگر فعاليت ها و پروژه هاي ضد نژاد پرستي پشتيباني به عمل مي آوريم.

## Öffnungszeiten

opening-times/ heures d'ouverture/ horario de apertura/  
текущие часы работы/ godziny otwarcia/ ساعات العمل الحالية

### Montag

Monday/ Lundi/ Lunes/ понедельник/ الإثنين



### Dienstag

Tuesday/Mardi/Martes/ вторник/ الثلاثاء



### Mittwoch

Wednesday/mercredi/miércoles/среда/ الجمعة



### Donnerstag

Thursday/Jeudi/Jueves/ четверг/ الخميس



### Freitag - FRAUENTAG

Friday/Vendredi/Viernes/ пятница/ الجمعة

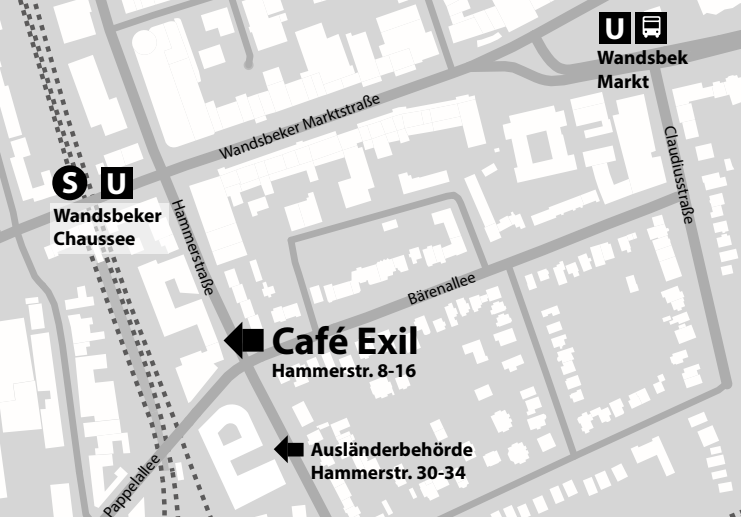
- for women/ pour femmes/ para mujeres/ для женщин/ للنساء



**Du willst mitarbeiten oder unterstützen?/ You want to join or support?** ruf uns an, schicke eine Mail oder komm vorbei!/ call, email or come by!

**Spenden/Donation:** VVN/ BdA // BIC: HASPDEHHXXX//

IBAN: DE58 200 50 550 12111 26 923// Stichwort: „Info-Café“



Hammerstraße 10  
22041 Hamburg

Tel: 040 23 68 216/ 040 88 23 86 82  
Fax: 040 63 67 31 02

mail: [cafe-exil@antira.info](mailto:cafe-exil@antira.info)  
homepage: <http://cafe-exil.antira.info>



[www.facebook.com/CafeExilHamburg/](http://www.facebook.com/CafeExilHamburg/)